

УДК 372.811.161.1(045)

*Л.С. Патрушева, Е.В. Туктангулова, Т.Н. Фомина***ОБУЧЕНИЕ НЕОПРЕДЕЛЕННЫМ МЕСТОИМЕНИЯМ И НАРЕЧИЯМ  
В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

В статье рассматриваются особенности преподавания неопределённых местоимений и наречий при изучении русского языка как иностранного. Актуальность статьи определяется статусом категории определенности/неопределенности в современном русском языке, который неоднозначен, в отличие от других европейских языков, где система артиклей является его маркером. Отмечается, что в русском языке проявления категории определенности/неопределенности на лексическом уровне воплощены в употреблении ряда неопределённых местоимений и наречий, о правилах использования которых даже носители языка не имеют четкого представления, что подтверждается ассоциативным экспериментом, проведённым в рамках исследования. В статье показано, что материал, связанный с семантизацией, грамматическими и стилистическими нюансами употребления неопределённых местоимений и наречий в контекстах при обучении русскому языку как иностранному, рассматривается фрагментарно, это затрудняет коммуникацию. Данное исследование представляет собой попытку разработать поэтапную систему обучения иностранцев неопределённым местоимениям и наречиям.

*Ключевые слова:* русский язык как иностранный, неопределённые местоимения и наречия, реальная/ирреальная ситуация, словообразующие частицы, контекстные маркеры.

DOI: 10.35634/2412-9534-2022-32-4-842-847

Тема неопределённых местоимений и наречий – одна из самых сложных для иностранных студентов. Трудности, связанные с изучением и употреблением неопределённых местоимений и наречий в устной и письменной речи, вызваны отсутствием данных местоимений в их родных языках, а также возможностью изучения этого материала лишь на старших уровнях владения русским языком. Тем не менее знать и уметь употреблять неопределённые местоимения и наречия в реальной коммуникации необходимо, а обучать им – важная задача, стоящая перед преподавателями РКИ. Этим обусловлена *актуальность* данной работы. Цель статьи – описать значения и ситуации, в которых используются неопределённые местоимения и наречия, а также создать поуровневый алгоритм преподавания данной темы иностранцам. *Новизна* работы определяется, во-первых, отсутствием системного поуровневого алгоритма объяснения данной темы в учебных пособиях, а во-вторых, в статье доказана необходимость обучения неопределённым местоимениям и наречиям, начиная с элементарного уровня.

В учебных пособиях по РКИ практикуется методика постепенной подачи материала: неопределённые местоимения с частицей *-либо* изучаются тогда, когда студенты уже освоили разницу между местоимениями с частицами *-то* и *-нибудь*, а местоимения с частицей *-кое*, как правило, изучаются отдельно. Однако данная тема обычно представлена в специальных пособиях по грамматике русского языка (пр., Глазунова «Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях» [2], Петухов, Шульгина «Трудные темы русской грамматики» [6]), а не в учебных комплексах «с нуля».

Обратимся к общим значениям частиц *-то*, *-либо*, *-нибудь* [6].

Общее значение частицы *-то* может определяться как ‘лицо, предмет или явление, которые не известны говорящему’ (В коридоре кто-то ходит), ‘лицо, предмет или явление были известны говорящему, но он их точно не помнит’ (Мне уже кто-то говорил об этом, но я не помню кто).

Общее значение частицы *-нибудь* сводится к следующим определениям: ‘говорящий еще не выбрал предмета, не принял решения’ (Я хочу купить что-нибудь для друзей), ‘говорящий не имеет о лице или предмете достаточной информации’ (Если кто-нибудь вспомнит название, скажите мне), ‘сведения о лице или предмете или их выбор не имеют для говорящего большого значения’ (Купи мне какую-нибудь ручку). При этом важно заметить, что значения *-либо* синонимичны значениям *-нибудь*, но употребляются реже. Они придают высказыванию оттенок формальности (Если вы забыли какой-либо исторический факт, повторите). Часто *-либо* имеет ограничительный характер (Иногда кто-либо из друзей звонил ему).

Частица *кое-* характеризуется такими определениями: ‘предмет или лицо известны говорящему, но не известны слушающему’ (Тебя кое-кто ждет), ‘говорящий не считает нужным давать подробную информацию’ (Мы посмотрели кое-какой материал), ‘Говорящий готов дать информацию,

если слушающий выразит интерес‘ (Я знаю кое-какие подробности), ‘иронический намек’ (Кое-кому не нравится мое присутствие). Особо выделяют местоимения *какой-нибудь*, *какой-то*, которые могут употребляться для обозначения малого количества (Ему осталось дочитать каких-нибудь (каких-то) две главы).

При этом отмечается, что при употреблении частицы *-то* сообщается об уже произошедшем событии или о его последствиях, а при употреблении *-нибудь* – о предстоящем или возможном. Поэтому с *-то*, как правило, употребляется глагол в форме прошедшего или настоящего времени, а с *-нибудь* – в форме будущего времени, императива или настоящего времени со значением намерения или с модальным значением. Если речь идет о разговорной речи, то в вопросительных и в условных предложениях часто происходит замена *-нибудь* на *-то* (как правило, с целью экономии языковых средств).

Особого внимания традиционно заслуживают неопределенные местоимения *некто* (в значении *кто-то*), *нечто* (в значении *что-то*), *некий* (в значении *какой-то*) которые имеют книжный оттенок, а потому редко употребляются в современном русском языке (Некто Иванов просил напомнить Вам о нем). Кроме того, *некто*, *нечто*, *некий* содержат семантику неопределенности только в форме именительного падежа. В формах косвенных падежей (некого, нечем и т.д.) они становятся отрицательными местоимениями.

Неопределенные наречия, помимо того, что вбирают в себя значения, описанные выше, имеют яркие стилистические особенности. Наречия с *-либо* (где-либо, куда-либо, откуда-либо, как-либо, когда-либо, почему-либо) используются главным образом в текстах официально-делового стиля (Стоимость квартир в Москве выше, чем где-либо в России).

При объяснении учащимся неопределённых местоимений и наречий важно помнить о «многослойности» этой темы: речь идёт о семантической разнице между местоимениями с *-то*, *-нибудь* и *-либо*, кроме того, о склонении таких местоимений. Некоторые местоимения имеют значение, не связанное напрямую со значениями частиц *-то* и *-нибудь*. Например, наречие *когда-то* значит ‘давно’, а наречия *когда-нибудь* или *как-нибудь* означают ‘в какой-либо момент в будущем’; наречие *как-нибудь* также имеет значение ‘любым способом, неважно как’.

Таким образом, этот сложный грамматический материал нужно преподавать дозированно (нюансы в значениях должны быть усвоены последовательно) и циклически: важно его повторение и углубление на разных уровнях освоения языка, с постепенным добавлением новых правил, контекстов употребления.

Сложности в использовании неопределённых местоимений и наречий подтверждаются и экспериментальными данными. Неоднозначная реакция на выбор того или иного варианта слов этой группы практически в одинаковых контекстах обнаруживается даже в речи русскоязычных информаторов, не говоря уже об изучающих русский язык как иностранный.

Для получения статистических данных мы провели эксперимент, предложив 100 носителям русского языка как родного 30 предложений, в которых нужно было употребить неопределённые местоимения и наречия с частицами *-то* и *-либо*, поскольку в первую очередь именно их использование вызывает проблемы. Намеренно несколько раз испытуемым были даны похожие контексты, содержащие вопросительные предложения, сложноподчинённые предложения с придаточными условиями, императивные конструкции и фразы со значением намерения и модальным значением, то есть искусственно создавались те ситуации, в которых чаще всего возникают сомнения и, по наблюдениям исследователей, в разговорной речи происходят замены *-нибудь* на *-то*. Для чистоты эксперимента в тесте грамматически сходные модели были дистанцированы друг от друга во избежание получения ответов по аналогии. Спонтанность реакции опрашиваемых достигалась ограничением во времени, предоставленном для выполнения теста, сделать который необходимо было за 5 минут.

Интересно, что в контекстах с глаголами в прошедшем и настоящем времени, где речь шла о произошедших или происходящих событиях, в местоимениях и наречиях практически отсутствуют замены частицы *-то* на частицу *-нибудь*: *К Вам приходил какой-нибудь молодой человек* (19 примеров; 3 случая замены *какой-либо*); *Вам кто-нибудь звонил из России, сказал, что перезвонит позднее* (12 примеров; 1 случай употребления *-кто-либо*). Эти случаи составляют всего 3,5 % от общего числа примеров использования данных слов в предложениях, непосредственно передающих факт действия в реальной ситуации; местоимения в них имеют значение ‘лицо, предмет или явление, которые не известны говорящему’. Очевидно, что носители языка в данном случае не испытывают или почти не испытывают трудностей в выборе варианта.

Гораздо более пёстрой выглядит картина, отражающая ирреальные ситуации, то есть предполагаемые, желаемые, возможные только в определённых условиях. Меньше всего отступлений от общих тенденций выявлено в предложениях с глаголами в повелительном наклонении – 3,75 %: *Купи себе какую-то книгу*. Очевидно, что на выбор варианта в подобных контекстах могла оказать влияние семантика – книгу, неизвестную к моменту речи, именно такое значение передают образования с частицей – *то*. Здесь формальные и смысловые критерии тесно переплетаются.

По наблюдениям исследователей, в вопросительных и условных предложениях частыми являются замены словообразующих частиц в рассматриваемых местоимениях и наречиях, особенно в разговорной речи. Данные эксперимента это подтверждают. Вопросительные предложения в 25 % случаев продемонстрировали такую мену: *Вы сегодня что-то купили в книжном магазине? Вы когда-то читали «Войну и мир» Толстого?* В предложениях со значением условия эти результаты еще более показательны. В ответах тестируемых зафиксировано 63% замен: *Если я когда-то приеду в Россию, я надеюсь, что мы с вами обязательно встретимся*.

И наконец, в подавляющем большинстве наблюдаются случаи замены частиц, образующих неопределённые местоимения и наречия, в предложениях со значением гипотетичности – 94,5 %. *Я нашёл какую-то ручку у себя на столе. Наверное, её кто-то забыл. Я не знаю, сможет ли кто-то сделать эту работу без меня*.

Показателен результат эксперимента в том плане, что один и тот же респондент в грамматически одинаковых конструкциях дает разные ответы, используя то один, то другой вариант словообразующей частицы.

Вопросы и сомнения, которые возникают даже у носителей языка при необходимости выбрать тот или иной вариант местоимения и наречия, свидетельствуют о необходимости более ясно сформулировать формальные и семантические критерии их употребления. Поэтому на занятиях по РКИ нужно выработать четкий алгоритм подачи информации в преподавании данного лексико-грамматического материала.

В учебных комплексах по русскому языку как иностранному неопределённые местоимения и наречия системно не представлены, хотя в образовательном стандарте Первого сертификационного уровня данная тема включена в программу. В ней предлагаются следующие значения:

1) местоимение с частицей *-то* употребляется а) для обозначения лица или предмета, которые реально существуют, но неизвестны говорящему; б) лица, предмета, факта или признака, о которых говорящий плохо помнит или забыл;

2) местоимение с частицей *-нибудь* употребляется при обозначении выбора [7, с. 77].

Обратим внимание на то, что местоимения с частицей *кое-* даются только в стандарте Второго сертификационного уровня [3, с. 16].

Анализ популярных учебных пособий по РКИ показал, что в качестве темы для обучения неопределённые местоимения и наречия даются в учебнике С. Чернышова «Поехали. Часть 2.2», готовящем студентов к первому сертификационному уровню владения русским языком как иностранным [8]. Однако, на наш взгляд, обучение данной теме необходимо начать намного раньше, так как это обусловлено реальными коммуникативными ситуациями, с которыми сталкиваются иностранцы, приехав в Россию изучать русский язык. В естественной языковой среде мы не можем обойтись без реплик, содержащих эту лексику, когда мы говорим о наших планах: *Вы куда-нибудь пойдёте в субботу?* В кафе, ресторанах или магазинах звучат фразы обслуживающего персонала: *Вы хотите что-нибудь ещё?* На занятиях преподаватель может спросить: *«Кто-нибудь знает, где Али? Что-нибудь случилось?»* Подобные предложения сопровождают и учебный процесс. Например, при изучении таких лексико-грамматических тем, как «Глаголы движения», «Вид глагола», преподаватель вынужден пользоваться неопределёнными местоимениями и наречиями. Эти выводы подтверждает и тот факт, что в текстах, упражнениях и в заданиях неопределённые местоимения и наречия встречаются практически во всех учебных комплексах элементарного и базового уровней, хотя системного описания этого явления в них не представлено. Приведем примеры.

– *Почему ты не пошёл в школу? – Мама, но ты говорила, что очень беспокоишься, если я уйду куда-нибудь*» [5, с. 125]; *«Но я такая растяпа. Всегда что-нибудь забываю»* [4, с. 121]; *«Можете ли вы рассказать об истории строительства какого-нибудь здания в вашей стране?»* [1, с. 207].

Таким образом, существует необходимость обучения неопределённым местоимениям и наречиям ранее, чем на первом или втором уровнях, однако важно выработать алгоритм представления

данной темы. Обобщив значения неопределённых местоимений и наречий в разных учебных пособиях и грамматиках и проанализировав данные опроса носителей русского языка, мы предлагаем следующий алгоритм.

На **элементарном уровне** (после прохождения 70–90 аудиторных учебных часов) можно показать две ситуации, в которых встречаются слова с частицами *-то* и *-нибудь*:

а) Ирреальная ситуация: *Кто-нибудь знает, где Башар? Кто-нибудь был в кафе университета? Кто-нибудь хочет кофе?* На этом уровне нужно показать употребление частицы *-нибудь* только в вопросительных предложениях и с глаголами в будущем времени;

б) Реальная ситуация: *Кто-то звонил. Там что-то есть.* Показываем употребление частицы *-то* с глаголами в настоящем и прошедшем времени.

Обратим внимание на то, что элементарный уровень предполагает необходимость введения только местоимения с частицами *-то* и *-нибудь*, которые указывают на предметы или на лица.

На **базовом уровне** к употреблению местоимений в ирреальной ситуации добавляются следующие «маркеры»:

1) в предложениях при выражении условия: *Если кто-нибудь поедет в кино, напишите мне;*

2) в предложениях с модальными словами: *Надо что-нибудь купить; Можно посмотреть какой-нибудь фильм;*

3) в предложениях со значением «неуверенности / малой вероятности»: *Возможно, я возьму какую-нибудь книгу из библиотеки; Это, наверное, кто-нибудь из университета.*

На базовом уровне вводятся не только местоимения, обозначающие лицо, но и местоимения, указывающие на признаки или количество.

#### Алгоритм представления темы «Неопределённые местоимения и наречия» на разных уровнях владения РКИ

	Ирреальная ситуация	Реальная ситуация
<b>Элементарный уровень</b>	-НИБУДЬ 1. Вопрос: <i>Кто-нибудь видел Катю?</i> 2. Глаголы в будущем времени: <i>Я куплю что-нибудь к чаю.</i>	-ТО - глаголы в настоящем и прошедшем времени: <i>Тебе кто-то звонил.</i>
<b>Базовый уровень</b>	- НИБУДЬ 1. В предложениях при выражении условия: <i>Если кто-нибудь поедет в кино, напишите мне.</i> 2. В предложениях с модальными словами: <i>Надо что-нибудь купить.</i> 3. В предложениях со значением «неуверенности / малой вероятности»: <i>Возможно, я возьму какую-нибудь книгу из библиотеки.</i>	
<b>Первый уровень</b>	- НИБУДЬ 1. Изъяснительные придаточные с частицей <i>ли</i> : <i>Я не знаю, сможет ли кто-нибудь сделать эту работу.</i>	КОЕ- 1. «Знаю, но не хочу говорить»: <i>Я кое-что знаю об этом</i>
<b>Второй уровень</b>	-ЛИБО 1. В формальных текстах: <i>Не могу сообщить чего-либо утешительного.</i> -НИБУДЬ 1. Как-нибудь (в близком будущем). 2. Когда-нибудь (в далеком будущем).	-ТО 1. Кто-то (в прошлом), когда-то (давно)

На **первом уровне (В1)** ирреальные ситуации дополняются предложениями с изъяснительными придаточными с частицей *ли*: *Я не знаю, сможет ли кто-нибудь сделать эту работу.* Кроме того, на наш взгляд, можно ввести новый материал – частицу *кое-* в значении «знаю, но не хочу говорить».

На **втором уровне (В2)** вводим книжную частицу *-либо*. Так как она стилистически ограничена в употреблении, её изучение на втором сертификационном уровне владения русским языком как иностранным оправдано использованием в текстах официально-делового и научного стилей. Кроме того, на втором уровне нужно объяснить некоторые неопределённые наречия, которые имеют особое значение: кто-то (в прошлом), когда-то (давно), как-нибудь (в близком будущем), когда-нибудь (в далеком будущем).

Описанный алгоритм представлен в таблице 1, которая подойдет как преподавателям РКИ, так и студентам-иностранцам.

Таким образом, разработка алгоритма поэтапного освоения изучаемой семантической группы является актуальной, поскольку, во-первых, в учебных пособиях нет единого подхода к рассмотрению данной темы, во-вторых, допускаемые в речи иностранных студентов среднего и высокого уровней владения русским языком как иностранным коммуникативно значимые ошибки в употреблении исследуемых лексем не являются редкостью. Выстраивая работу с неопределёнными местоимениями и наречиями поэтапно, ориентируясь на уровень освоения языка, связывая новый материал с уже известными лексическими и грамматическими особенностями, изучаемыми на соответствующем уровне, а также обращая внимание на формально-грамматические контекстные маркеры, можно получить хорошие результаты. Опираясь исключительно на семантику, инофонам очень трудно понять особенности функционирования неопределённых местоимений и наречий и безошибочно использовать наиболее адекватный контексту вариант. Кроме того, есть необходимость постоянно возвращаться к уже изученному материалу, постепенно усложняя и дополняя его, что позволяет перейти от умений к навыкам.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень). М.: ЦМО УдГУ им. Ломоносова; СПб.: Златоуст, 2009. 256 с.
2. Глазунова, О.И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. 4 изд. СПб.: Златоуст, 2007. 424 с.
3. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение / Иванова Т.А. и др. М.-СПб.: Златоуст, 1999. 40 с.
4. Машковец Е.Н., Суворкина Е.Г. Самовар: учебник русского языка для начинающих. М., 2005. 168 с.
5. Миллер Л.В., Политова Л.В., Рыбакова И.Я. Жили-были... 28 уроков русского языка для начинающих. Учебник. 4-е изд. СПб.: Златоуст, 2003. 125 с.
6. Петухова Е.Н., Шульгин А.В. Трудные темы русской грамматики: Пособие для иностранных учащихся. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2010. 80 с.
7. Программа по русскому языку для иностранных граждан. Первый сертификационный уровень. Общее владение / Андрияшина Н. П. И др. СПб.: Златоуст, 2001. 176 с.
8. Чернышов С. Поехали-2. II. Русский язык для взрослых. Базовый курс. СПб.: Златоуст, 2007. 200 с.

Поступила в редакцию 10.02.2022

Патрушева Лидия Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики  
E-mail: line\_lidia@list.ru

Туктангулова Елена Васильевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики  
E-mail: tuctangulova@gmail.com

Фомина Татьяна Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики  
E-mail: fomina-t-n@yandex.ru

ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»  
426034, Россия, г. Ижевск, ул. Университетская, 1 (корп. 2)

*L.S. Patrusheva, E.V. Tuktangulova, T.N. Fomina*

**TEACHING INDEFINITE PRONOUNS AND ADVERBS IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

DOI: 10.35634/2412-9534-2022-32-4-842-847

The article deals with the peculiarities of teaching indefinite pronouns and adverbs in the study of Russian as a foreign language. The relevance of the paper is determined by the status of the category of certainty / uncertainty in modern Russian, which is ambiguous, by contrast with other European languages, in which the system of articles is its marker. It is reported that in Russian, the manifestations of this category at the lexical level are embodied in the use of a number of indefinite pronouns and adverbs, the rules for the use of which even native speakers do not have a clear idea, which is confirmed by an associative experiment conducted as part of the study. The article shows that the material related to semantization, grammatical and stylistic nuances of the use of indefinite pronouns and adverbs in contexts when teaching Russian as a foreign language is considered fragmentarily. This makes communication difficult. This work is an attempt to develop a level-by-level system for teaching foreigners indefinite pronouns and adverbs.

*Keywords:* Russian as a foreign language, indefinite pronouns and adverbs, real and unreal communicative situation, word formation particle, context markers.

REFERENCES

1. *Antonova, V.E., Nahabina, M.M., Tolstyh, A.A.* Doroga v Rossiyu: uchebnik russkogo yazyka (bazovyj uroven') [Textbook of Russian as a Foreign Language (basic level)]. M.: CMO UdGU im. Lomonosova; SPb.: Zlatoust, 2009. 256 s. (In Russian).
2. *Glazunova, O.I.* Grammatika russkogo yazyka v uprazhneniyah i kommentariyah. Morfologiya [Grammar of the Russian language in exercises and comments. Morphology]. 4 izd. SPb.: Zlatoust, 2007. 424 s. (In Russian).
3. Gosudarstvennyĭ obrazovatel'nyĭ standart po russkomu yazyku kak inostrannomu [National State Standart of Russian as a Foreign Language]. Vtoroj uroven'. Obshchee vladenie / Ivanova T.A. i dr. M.-SPb: Zlatoust, 1999. 40 s. (In Russian).
4. *Mashkovec E.N., Suvorkina E.G.* Samovar: uchebnik russkogo yazyka dlya nachinayushchih [Samovar: textbook of Russian as a foreign language for beginners]. M., 2005. 168 s. (In Russian).
5. *Miller L.V., Politova L.V., Rybakova I.Ya.* Zhili-byli... 28 urokov russkogo yazyka dlya nachinayushchih. Uchebnik. [Once upon a time... 28 lessons of Russian language for beginners. Textbook] 4-e izd. SPb.: Zlatoust, 2003. 125 s. (In Russian).
6. *Petukhova E.N., Shul'gin A.V.* Trudnye temy russkoj grammatiki: Posobie dlya inostrannyh uchashchihsya [Difficult subjects of Russian grammar: textbook for foreign students]. SPb.: Izd-vo SPbGUEF, 2010. 80 s. (In Russian).
7. Programma po russkomu yazyku dlya inostrannyh grazhdan. Pervyj sertifikacionnyh uroven'. Obshchee vladenie [The Programme of Russian for foreign citizen. The first level B1. Central ownership] / Andryushina N. P. I dr. SPb.: Zlatoust, 2001. 176 s. (In Russian).
8. *CHernyshov S.* Poekhali-2.II. Russkij yazyk dlya vzroslyh. Bazovyj kurs [Let's go! – 2.II. Russian for adults & Basic course]. SPb.: Zlatoust, 2007. 200 s. (In Russian).

Received 10.02.2022

Patrusheva L.S., Candidate of Philology, Associate Professor at Department of Russian Language,  
Theoretical and Applied Linguistics  
E-mail: line\_lidia@list.ru

Tuktangulova E.V., Candidate of Philology, Associate Professor at Department of Russian Language,  
Theoretical and Applied Linguistics  
E-mail: tuktangulova@gmail.com

Fomina T.N., Candidate of Philology, Associate Professor at Department of Russian Language,  
Theoretical and Applied Linguistics  
E-mail: fomina-t-n@yandex.ru

Udmurt State University  
Universitetskaya st., 1/2, Izhevsk, Russia, 426034